

I Seminário Brasileiro sobre Livro e História Editorial

Colóquio do Sesquicentenário: Francisco Alves na história editorial brasileira

Fundação Casa de Rui Barbosa
Rua São Clemente, 134 – Botafogo
Rio de Janeiro - Brasil

8 a 11 de novembro de 2004

Realização:

Fundação Casa de Rui Barbosa

www.casaruibarbosa.gov.br

Universidade Federal Fluminense

Programa de Pós-graduação em Comunicação

www.uff.br/mestcii/

Núcleo de Pesquisas sobre Livro e História Editorial no Brasil

www.livroehistoriaeditorial.pro.br

Apoios:

CAPES - Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior/MEC

FEC – Fundação Euclides da Cunha da Universidade Federal Fluminense

EdUSP – Editora da Universidade de São Paulo

EdUERJ – Editora da Universidade do Estado do Rio de Janeiro

Caderno Prosa e Verso – *O Globo*

Parcerias:

Programa de Pós-graduação em História da Universidade Federal de Minas Gerais

CEALE – Faculdade de Educação – Universidade Federal de Minas Gerais

Intercom – Sociedade Brasileira de Estudos Interdisciplinares da Comunicação

ALB – Associação de Leitura do Brasil

Comissão Científica

Prof. Dr. Aníbal Bragança – UFF

Profa. Dra. Eliana Dutra – UFMG

Profa. Dra. Giselle Venâncio – UECE

Profa. Dra. Lúcia Bastos – UERJ

Profa. Dra. Márcia Abreu - Unicamp

Profa. Dra. Marialva Barbosa – UFF

Prof. Dr. Nelson Schapochnik – USP

Profa. Dra. Rachel Valença – FCRB

Profa. Dra. Sandra Reimão – UMESP

Profa. Dra. Tânia Bessone – UERJ

Comissão Organizadora

Aníbal Bragança – UFF

Eliana Dutra – UFMG

Élio Demier – Editor

Joelle Rouchou – FCRB

Maria Lizete dos Santos – UFRJ/FBN

Marialva Barbosa – UFF

Marisa Midori Deaecto - USP

Plínio Martins Filho – USP/EDUSP

Rachel Valença – FCRB

Coordenação geral:

Aníbal Bragança (UFF/PPGCOM-LIHED)

lihed@terra.com.br

Rachel Valença (Casa de Rui Barbosa)

pesquisa@rb.gov.br

Programação geral

(Sujeita a alterações, inclusive de espaços)

Segunda-feira (8)

08:30- 9:30

Recepção aos participantes e entrega de material.

09:30-10:00

Auditório

Mesa oficial de abertura

“Boas-vindas cariocas”, Francisco Frias, violão.

10:00-12:00

Auditório

Apresentação: **José Mindlin: Hallewell e o Brasil**

(autor de *Uma vida entre livros*, 1997)

Conferência: **Laurence Hallewell**

(autor de *O livro no Brasil, sua história*, 1985):

Indústria editorial nestes tempos de neoliberalismo

13:30-15:50

Auditório

Mesa-redonda:

Arquivos literários e arquivos editoriais: preservando fontes para a nossa história

João Alexandre Barbosa: EDUSP: a invenção de uma editora universitária

Jerusa Pires Ferreira: Por uma memória do livro, da vida e do ofício – O projeto editando o editor

Rachel Valença: Arquivos literários, pesquisa e tradição editorial

Wander Melo Miranda: Editoria e arquivamento

Coordenação: Plínio Martins Filho

Sala de cursos

Mesa-redonda: Livros, livrarias e polêmicas no Brasil do século XIX

Simone Cristina Mendonça de Souza: Adaptações e livros baratos para a Corte: folhetos editados na Imprensa Régia do Rio de Janeiro entre 1808 e 1822

Hebe Cristina da Silva: A circulação de romances de Teixeira e Sousa: *best-sellers* do século XIX?

Alessandra El Far: A disseminação do livro popular nas últimas duas décadas do século XIX e a trajetória editorial de Pedro Quaresma, proprietário da Livraria do Povo .

Valéria Augusti: Polêmicas literárias e mercado editorial Brasil-Portugal na segunda metade do século XIX.

Mediadora: Ana Lúcia Enne

16:00-17:30

Auditório

Apresentação: Sandra Reimão

Conferência: Jean-Yves Mollier

(Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, França):

L'histoire de l'édition, du livre et de la lecture en France: bilan de 50 ans

de travaux. A história da edição, do livro e da leitura na França: balanço de 50 anos de trabalhos

(Proferida em francês, com tradução simultânea)

17:30-19:30

Auditório

Mesa-redonda – Imprensa, livros, memória e nação

Richard Romancini: A Querela da Imprensa: conflitos regionais e institucionais na construção da história

Carlos Humberto Alves Corrêa: No rastro dos livros escolares: elementos para a compreensão de sua circulação nas escolas primárias do Amazonas (1852 a 1890)

Janaína Senna: Questão de economia: as antologias oitocentistas e o ideário nacional

Andréa Cordeiro: Memória, nação e escolarização: a apologia à memória nacional em *Poesias Infantis* (1904) de Olavo Bilac

Mediadora: Marcia de Paula Gregorio Razzini

Sala de cursos

Mesa-redonda: Experiências editoriais singulares, da tipografia à Internet

Gisela Creni Marques: Cleber Teixeira: um artesão da palavra

Dorothee de Bruchard: Paraula, uma aventura editorial
Cyana Leahy-Dios: Um círculo tortuoso ou virtuoso?
João Luiz Struchiner: O autor-editor-livreiro na Internet: uma análise da edição de livros frente às novas tecnologias.
Mediador: Teodoro Koracakis

19:30-20:30

Salão de entrada e Sala de cursos (exibição de DVD: “José Mindlin, editor”):

Autógrafos e lançamento de livros:

José Mindlin: *Memórias esparsas de uma biblioteca*, Escritório do Livro ; Imprensa Oficial SP (Coleção Memória do Livro, v. 2).

José Mindlin, Editor. Tereza Harumi Kikuchi (org.). Edusp.

Cristina Antunes: *Memórias de uma guardadora de livros*, Escritório do Livro ; Imprensa Oficial SP (Coleção Memória do Livro, v. 3)

Rosa Freire d’Aguiar: *Memória de tradutora*, Escritório do Livro, Núcleo de Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina (Coleção Memória do Livro, v. 4)

Autógrafos: Cleber Teixeira, Dorothee de Bruchard, Jerusa Pires Ferreira, João Alexandre Barbosa, Plínio Martins Filho, Ubiratan Machado, Wander Melo Miranda e outros.

Terça-feira (9)

08:30-10:30

Auditório

Mesa-redonda: Projetos editoriais e ação política: da repressão à libertação

Maria Rita C. Jobim Silveira: *A Revista Civilização Brasileira*: um veículo de resistência intelectual

Flamarion Maués: Uma editora de oposição: Livraria e Editora Ciências Humanas

Andréa Lemos Xavier Galucio: O papel da Editora Brasiliense na difusão do pensamento de esquerda e nos debates intelectuais e políticos, no Brasil, entre 1979 e 1985

Marcello Rollemberg: Brasiliense, um encanto radical

Mediadora: Sandra Reimão

Sala de cursos

Mesa-redonda: História editorial brasileira: De Lobato à Ática

Alice Mitika Koshiyama: Atualidade de Monteiro Lobato para a indústria do livro

Marcelo Ferreira de Andrades: Fidelidade como receita de sucesso: um estudo de caso da Editora Vozes nas primeiras décadas do século XX

Elizabeth W. Rochadel Torresini: As coleções da Livraria do Globo de Porto Alegre (1930 a 1950)

Íris Filomena Mendes de Oliveira: Uma trajetória histórica: a Editora Ática

Mediadora: Marcia de Paula Gregorio Razzini

10:30-12:00

Auditório

Apresentação: Aníbal Bragança

Conferência: José Afonso Furtado

(Fundação Calouste Gulbenkian; ex-presidente do Instituto Português do Livro e da Leitura):

Metamorfoses da edição na era digital

Sala de cursos

Mesa-redonda: Sobre livros, livros dentro de livros e autores que se escondem

Cláudia Andréa Prata Ferreira: O livro e a leitura como ritual religioso

Ana Lucia Silva Enne: *O Livro de uma sogra* ou “o livro dentro do livro”: discurso polifônico e metalinguagem na obra de Aluísio Azevedo

Marcus Rogerio Tavares Sampaio Salgado: *Biblia abiblia*: livros dentro de livros

Latuf Isaias Mucci: *O Livro do desassossego*, de Fernando Pessoa, livro apócrifo

Mediadora: Maria Lizete dos Santos

13:30-15:50

Auditório

Mesa-redonda - História editorial brasileira: novas contribuições

Márcia Abreu: Impressão Régia do Rio de Janeiro: novas perspectivas

Eliana Dutra: Companhia Editora Nacional: tradição editorial e cultura nacional no Brasil dos anos 30

Sílvia Borelli: Editora Ática: história, produção, singularidades

Sandra Reimão: História da cultura impressa, história dos livros – algumas observações sobre estudos brasileiros atuais

Mediador: Nelson Schapochnik

Sala de cursos

Espaço Jovem Pesquisador

Comunicações coordenadas: Produção editorial na ECA/USP

Juliana Siani Simionato: Monteiro Lobato & Cia: uma experiência editorial

Carla Fernanda Fontana: O Ateliê de Desenho da Livraria do Globo

Cristiane Tonon Silvestrin: Elvino Pocai: o artista do livro

Tereza Harumi Kikuchi: Diário de bordo: uma viagem pelos desenhos de Roger Mello

Coordenador: Prof. Plínio Martins Filho

16:00-17:30

Auditório

Apresentação: Maria Lizete dos Santos

Conferência: Manuela D. Domingos

(Biblioteca Nacional, Lisboa):

Atividades de investigação em História do Livro na Biblioteca Nacional

Sala de cursos

Mesa-redonda: Imagem e texto: capistas, ilustradores e leitores

Marcelo Ghizi Freire: Lendo a ilustração ou ilustrando a leitura

Célia Abicalil Belmiro: Imagens e textos verbais na construção dos jovens sujeitos leitores

Acácia Rios: O que dizem as capas de *Os sertões* - o olhar editorial brasileiro e estrangeiro

Guilherme Cunha Lima & Ana Sofia Mariz: A trajetória de Marius Lauritzen Bern na Editora Civilização Brasileira.

Mediadora: Sandra Medeiros

17:30-19:30

Auditório

Mesa-redonda: Memórias de editores brasileiros, por seus sucessores

Marcos Pereira: José Olympio, meu avô

Cristina Zahar: Jorge Zahar, um editor pioneiro

Sebastião Lacerda: Carlos Lacerda, fundador da Nova Fronteira

Mediador: Élio Demier, editor

Sala de cursos

Mesa-redonda: Objeto e sentido: o impacto da forma na recepção do livro

(Núcleo de Estudos do Design do Livro – PUC-Rio)

Luiz Antonio L. Coelho: Os aspectos afetivos do objeto e mídia livro

Alexandre Farbiarz: Texto, leitor e suporte: um triângulo amoroso?

Eliane Bettocchi: Aventuras visuais no Brasil Barroco: um ensaio semiótico sobre um ensaio gráfico

Jackeline Lima Farbiarz: Lugares do livro ou o seu entre-lugar

Coordenador: Prof. Luiz Antônio L. Coelho

19:30-20:30

Jardins e livraria

Autógrafos e lançamento de livros

Márcia Razzini, Isabel Cristina Alves da Silva Frade, Francisca Izabel Pereira Maciel, co-autoras de *Espaços e Tempos de Educação*, Cyana Leahy, org. C.L. Edições.

Convidados: Eliana Dutra, Elizabeth W. Rochadel Torresini, Giselle Venâncio, Guilherme Cunha Lima, Marcelo Ferreira de Andrades, Marcello Rollemberg, Márcia Abreu, Marisa Midori Deaecto, Sandra Reimão, Sílvia Borelli e outros.

Quarta-feira (10)

08:30-10:30

Auditório

Mesa-redonda: O livro: panorama contemporâneo – Brasil e França

Vera Cecília Frossard: Tipos e *bits*: a trajetória do livro.

José de Mello Junior: Identidade cultural, conhecimento e mercado editorial: o livro na fronteira do impresso com o eletrônico.

Jorge Rocha & Ana Elisa Ribeiro: Pequenas editoras e Internet: ação cultural com tecnologia para a difusão da nova literatura

Ana Elisa Ribeiro: As margens da página no texto impresso e no texto digital: espaços virgens ou reservas especiais?

Marília de Araujo Barcellos: Paisagem do campo literário contemporâneo na França – um estudo das editoras a partir do *Guide Fnac 10 ans de littérature[s] en 200 livres*

Mediadora: Gisela Creni

Sala de cursos

Mesa-redonda: A teoria, as coleções e o trabalho autoral do editor

Shéllida Fernanda Da Collina: Punição ou recompensa: a influência do público leitor nos diversos desfechos de *Roxana*

Thiago Lima Nicodemo: A herança colonial: Sérgio Buarque de Holanda e a *História geral da civilização brasileira*

Teodoro Koracakis: As coleções ficcionais de encomenda na literatura brasileira (1995-2004)

Marcello Moreira: Teorias editoriais e a produção de uma edição hipertextual da tradição de Gregório de Matos e Guerra

Mediador: Nelson Schapochnik

10:30-12:00

Auditório

Apresentação: Marisa Midori Deaecto

Conferência: Jean Hébrard

(École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, França):

O "novo leitor" do século XIX : estudo comparativo França/Brasil.

Sala de cursos:

Mesa-redonda: Livrarias, autores e tipografias: espaços de sociabilidade

Larissa Frossard: Do escritor ao leitor: bastidores da produção e circulação de livros

Maria Lygia Köpke: Entre louças, pianos, livros e impressos: a Casa Livro Azul

Flávio Weinstein Teixeira: Artes gráficas e renovação cultural: a presença d'O Gráfico Amador no cenário cultural do Recife (1954-1964)

Márcia Cabral da Silva: Correspondência de Raquel de Queiroz com José Olympio

Mediadora: Tânia Bessone

13:30-15:50

Auditório

Mesa-redonda:

Livros, tipógrafos, autores e circulação (séculos XVIII-XIX): novas abordagens

Luiz Carlos Villalta: *Robinson Crusoe* e a circulação de livros entre Brasil e Portugal (1768-1821)

Lúcia Maria Bastos P. Neves: Do privilégio à propriedade literária: a questão da autoria no Brasil Imperial (1808-1861)

Tânia Maria T. Bessone da Cruz Ferreira: Direito de propriedade ou propriedade literária: os debates sobre autoria no Brasil Imperial (1862-1889)

Nelson Schapochnik: "Malditos Typographos"

Mediadora: Márcia Abreu

Espaço B (Museu)

Espaço Jovem Pesquisador

Comunicações coordenadas: Produção da UFF

Ana Flávia Ferreira Godoi: Tempos revolucionários: livros, livrarias, cafés e academias. Leitura e sociabilidade na Cidade Sorriso. 1930-1940.

Ana Carla Epitácio Mazzeto & Ana Gawryszewski: O Caderno Idéias
Amanda do Prado Ribeiro: O livro eletrônico e transformações na indústria editorial
Mariana Simões Lourenço: Edição digital: aspectos e perspectivas da produção de *eBooks* no Brasil

Bruno Dorigatti: Ascensão e declínio do autor
Coordenador: Prof. Aníbal Bragança

16:00-17:30

Auditório

Apresentação: Sílvia Borelli

Conferência: Gustavo Sorá

(CONICET – Museo de Antropología de la Universidad Nacional de Córdoba – Argentina)

A arte da amizade: José Olympio e as formas de sociabilidade do campo de poder

Sala de cursos

Mesa-redonda: Editores, “rodas” literárias e hegemonia na Primeira República

Maurício Silva: Publicidade editorial no Pré-modernismo brasileiro: Uma introdução

Simone Silva: As “rodas” literárias no Brasil nas décadas de 1920-30 – Troca e obrigações no mundo do livro

Emerson Tin: A correspondência do editor Monteiro Lobato – Sistema literário e sociabilidade nos anos 1920

Enio Passiani: A construção da hegemonia: Monteiro Lobato, mercado editorial e campo literário no Brasil

Mediadora: Ana Lúcia Enne

17:30-19:30

Auditório

Mesa-redonda: Poder e limites da mídia diante de editores, autores e leitores

Cristiane Costa: Breve história dos suplementos literários

Mànya Millen: Cadernos literários: angústia e expectativa.

Carlo Carrenho: A importância da mídia espontânea para o mercado editorial de livros

Mediadora: Isabel Travancas

Sala de cursos

Mesa-redonda: Editores, livreiros e tipógrafos: o mercado do impresso no século XIX

Luciane Moreira de Oliveira: Entre textos e imagens: editores e impressos na *Revista Ilustrada*

Alexandra Santos Pinheiro: Baptiste Louis Garnier: o homem e o empresário

Rutzkaya Queiroz dos Reis: Machado de Assis e Garnier: o escritor e o editor no processo de consolidação do mercado editorial

Vavy Pacheco Borges: Georges Leuzinger, seus negócios e sua família: entre o Velho e o Novo Mundos

Mônica Leme: Mercado editorial e música impressa no Rio de Janeiro (século XIX) – modinhas e lundus para “iaiás” e “trovadores de esquina”

Mediadora: Márcia Abreu

19:30-20:30

Jardins e livraria

Autógrafos e lançamento de livros

Convidados: Tânia Bessone, Nelson Schapochnik, Marialva Barbosa, Luiz Carlos Villalta, Lúcia Bastos, Jean Hébrard, Isabel Travancas, Enio Passiani, Cristiane Costa, Aníbal Bragança e outros.

Quinta-feira (11)

08:30-10:30

Auditório

Mesa-redonda: Edições de livros didáticos: história e memória

Circe Maria Fernandes Bittencourt: Autores e editores de livros didáticos – 1810-1950

Cecília Hanna Mate: Programas curriculares e o livro didático

Arlette Medeiros Gasparello: Invenção e continuidade: a *História do Brasil* de João Ribeiro

Paulo Eduardo de Mello: Produção de livros didáticos para educação de jovens e adultos

Coordenadora: Circe Maria Fernandes Bittencourt

Sala de cursos

Espaço Jovem Pesquisador

Comunicações coordenadas – A produção da UFMG:

Das prensas às práticas de leitura: impressos, romances, mulher e práticas de leitura

Fernanda Schiavo Nogueira: Apropriações heréticas e iconoclastas de *Émile*, de Rousseau, na perspectiva de um inventivo leitor luso-brasileiro: Antônio de Moraes Silva (1779- 1806)

João Paulo Martins: História e romance: a idéia de história em *As aventuras de Telêmaco* e as relações entre o texto histórico e a prosa ficcional na passagem dos séculos XVII- XVIII

Luciano da Silva Moreira: Tipografias e espaço público na Província de Minas Gerais (1828-1842)

Francisco de Paula Souza de Mendonça Júnior: Virtude & formosura: um olhar sobre o feminino no romance de D. Teresa Margarida da Silva e Orta

Guilherme de Souza Maciel: “Envergonhei-me de mim mesma e tive medo!”: a mulher e suas representações em um periódico literário mineiro da primeira metade do século XIX

Coordenador: Prof. Luiz Carlos Villalta

10:30-12:00

Auditório

Colóquio do Sesquicentenário: Francisco Alves na história editorial brasileira

Coordenador: Aníbal Bragança

Mesa-redonda: O nascimento e a expansão de uma livraria-editora brasileira

Aníbal Bragança: A Francisco Alves no contexto da formação de uma indústria brasileira do livro

Marcia de Paula Gregorio Razzini: A Livraria Francisco Alves e a expansão da escola pública em São Paulo

Marisa Midori Deaecto: A Livraria Francisco Alves em São Paulo – Os meios de expansão da leitura e o desenvolvimento do mercado livreiro (1894-1917)

Mediadora: Sandra Reimão

Sala de cursos

Mesa-redonda: História Editorial Brasileira: outro olhar, outros panoramas

Flávia Goullart Mota Garcia Rosa & Susane Santos Barros: Panorama da história da editoração em Salvador

Eni Neves da Silva Rodrigues: Panorama do mercado livreiro mato-grossense do século XIX recuperado pela leitura de jornais da época

Tania Dauster: A fabricação de livros infanto-juvenis e os usos escolares – o olhar de editores

Mediadora: Giselle Martins Venâncio

13:30-15:50

Auditório

Mesa-redonda: As edições Francisco Alves em Minas Gerais e no Ceará

Francisca Isabel Pereira Maciel: A Livraria Francisco Alves e o contexto pedagógico em Minas Gerais, 1893-1930

Isabel Frade: *Cartilha analytica* publicada pela Francisco Alves: aspectos da materialidade entre ordenamentos pedagógicos e editoriais

Giselle Martins Venâncio: Lisboa-Rio de Janeiro-Fortaleza: os caminhos da coleção “Biblioteca do Povo e das Escolas”, traçados por David Corazzi, Francisco Alves e Gualter Rodrigues

Mediadora: Maria Helena Câmara Bastos

Sala de cursos

Mesa-redonda: De manuscritos e impressos – estudos luso-brasileiros

Vânia Leite Fróes: A biblioteca do rei D. Duarte e as leituras nos serões da corte medieval portuguesa (Século XV)

Jaqueson Luiz da Silva: Sermões em manuscritos, folhetos e livro: o caso do padre Antônio Vieira

Maria Eurydice de Barros Ribeiro: O Livro das Aves. fragmento de um manuscrito desaparecido

Tiago C. P. dos Reis Miranda: O “Diário” do 4º Conde da Ericeira: folheto noticioso setecentista

Maria do Socorro Fernandes de Carvalho: Discursos preambulares são exórdio de obras poéticas

Coordenadora: Vânia Leite Fróes

16:00-17:30

Auditório

Apresentação: Joëlle Rouchou

Conferência: Diana Cooper-Richet

(Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, França)

Littérature étrangère et édition en France au XIX^e siècle. Literatura estrangeira e edição na França no século XIX.

(Proferida em francês, com tradução simultânea)

Sala de cursos

Mesa-redonda: Sobre livros, editores e tradução literária

Christianni Cardoso Morais & Lucy Gonçalves Fontes Hargreaves: Uma biblioteca na província: a Livraria Pública de São João del Rei

Maria Margarete Santos: Frei Pedro Sinzig – O apóstolo da boa imprensa

Glaucia Soares Bastos: Monteiro Lobato editor

Paula Godoi Arbex: Erico Veríssimo no contexto da tradução literária no Brasil

Mediadora: Gisela Creni

17:30-19:30

Auditório

Mesa-redonda: Francisco Alves no nascimento da literatura infantil e da pedagogia brasileiras

Andréa Borges Leão: Francisco Alves e a formação da literatura infantil

Heloísa Villela: Construtores de uma pedagogia “à brasileira”: Felisberto de Carvalho e Francisco Alves, um encontro gerador

Maria Helena Camara Bastos: Leituras de formação: *Coração*, de Edmundo De Amicis (1886)

Mediadora: Marisa Midori Deaecto

Sala de cursos

Mesa-redonda: Editores, autores e o mercado do livro brasileiro

Célia Cristina de Figueiredo Cassiano: Mercado de livro didático no Brasil

Luiz Carlos Santos Simon: O cotidiano encadernado: a crônica no livro

Eliane Hatherly Paz: Massa de qualidade

Ivana Barreto: Rubem Fonseca: o escritor na sociedade contemporânea

Mediadora: Maria Lizete dos Santos

19:30-20:00

Auditório

Reunião de encerramento e avaliação do Seminário